

JØRGEN S. LIEN
INDUSTRIER

BERGEN - NORWAY

ADWEL
ADDITIONSMASCHINE



Bedienungs-Anleitung

Mit Ihrer neuen ADWEL Additionsmaschine haben Sie eine der besten und betriebssichersten erhalten, die überhaupt hergestellt werden; eine Maschine, an welcher Sie bei richtigem Gebrauch lange Zeit Freude haben werden und welche Ihnen billig und treu dienen wird. Lassen Sie die Maschine die richtige Behandlung bekommen, indem Sie sie regelmässig durch eine autorisierte «ADWEL»-Werkstatt reinigen lassen und indem Sie Original-Papierrollen und -Farbbänder verwenden. Dadurch vermeiden Sie Unregelmässigkeiten mit Ihrer ADWEL.

Sie haben sich bestimmt Ihre Additionsmaschine in erster Linie angeschafft, um sich Ihre Arbeit beim Addieren und evtl. Subtrahieren zu erleichtern.

Alle ADWEL-Maschinen sind mit vollautomatischen Sicherheits-Tastaturen ausgerüstet.

Sobald Sie eine Zahl in die Tastatur eingedrückt haben, kann diese Zahl abgelesen und kontrolliert werden, bevor weitere Operationen vorgenommen werden. Dadurch erspart man sich Zeitvergeudung und Ärger. Durch einen Hebelzug wird nun der Betrag ins Zählwerk und damit auch auf den Kontrollstreifen übertragen. Sämtliche Vorgänge erfolgen, ohne dass Sie Ihren Kopf unnötig belasten, im Gegensatz zu Additionsmaschinen, bei denen die Zahlen nicht unten stehen bleiben und man keine sichtbare Kontrolle dafür hat, dass die richtige Zahl in die Tastatur eingedrückt wurde.

HERSTELLER

JÖRGEN S. LIEN
INDUSTRIER

Bergen - Norwegen

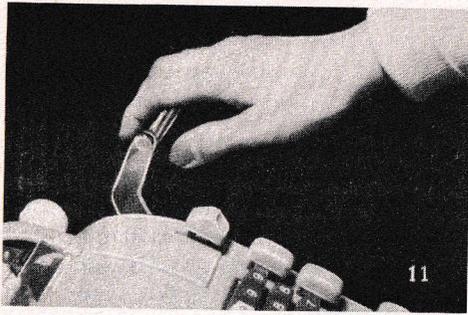
ADWEL



**die Maschine
unseres Zeitalters**

**Bemerken
Sie bitte:**

Bevor Sie neue Aufrechnungen beginnen, ist stets die T-Taste einzudrücken, damit Sie sich vergewissen, dass nicht vor Beginn der neuen Rechenoperation noch Zahlen aus der vorigen im Zählwerk stehen. Also: EIN KONTROLLSTREIFEN SOLL IMMER MIT EINEM «T» BEGINNEN.



Der Hebel

Die ADWEL ist eine Maschine für Einhand-Bedienung und soll daher nur mit der rechten Hand bedient werden. Sobald Sie den Hebel auf sich zugezogen haben, lassen Sie ihn los und die Hand kann sofort auf die Tastatur hinüberwechseln. Die Anzugsbewegung ist sehr leicht und es ist ganz unnötig, besondere Kraft darauf zu verwenden. Benutzen Sie stets nur 2 Finger beim Hebelgriff; Sie erzielen dadurch eine gleichmässige Hebelbewegung.

SCHIEBEN SIE NIEMALS DEN HEBEL ZURÜCK!

Alle Federn und beweglichen Teile in der ADWEL-Maschine sind genau aufeinander abgestimmt und alle Versuche, durch jähe Bewegung das Tempo zu steigern, sind eine ganz überflüssige Beanspruchung für die Maschine.

Die Tastatur

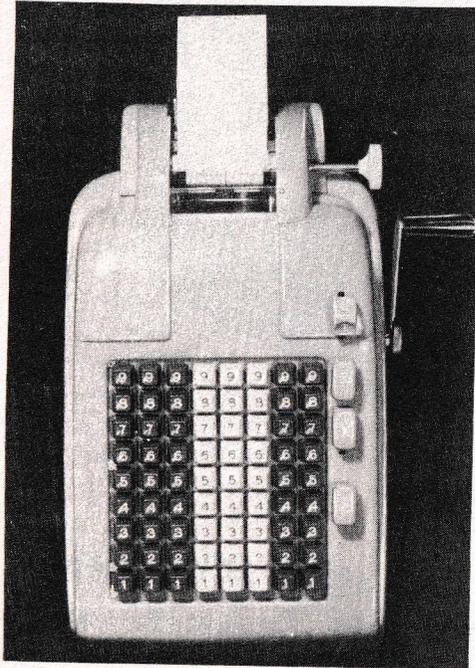
Die Tastatur ist so eingerichtet:

1. Kolonne	==	0,01 DM	von 1-9
2. "	==	0,10	←
3. "	==	1,00	←
4. "	==	10,00	←
5. "	==	100,00	←
6. "	==	1000,00	←
7. "	==	10000,00	←
8. "	==	100000,00	←

Will man nun z.B. einen Betrag von 23.12 einsetzen

tippt man die Zahl 2 in die vierte Kolonne (Zehnerkolonne), die Zahl 3 in die dritte Kolonne (Einer-Kolonne), die Zahl 1 in die zweite Kolonne und die «2» in die erste Kolonne. Der Betrag bleibt jetzt in der Tastatur stehen und Sie können kontrollieren, ob Sie den richtigen Betrag getippt haben, bevor Sie den Hebel ziehen und damit den Betrag ins Zählwerk und auf den Kontrollstreifen übertragen.

Um überflüssige Arbeitsvorgänge zu vermeiden, tippen Sie diese Zahlen nicht mit einem Finger in vier verschiedenen Operationen, sondern Sie benutzen je zwei Finger. Nehmen Sie Zeige- und Mittelfinger zum gleichzeitigen Einsetzen der Zahlen «2» und «3», darauf tippt man mit denselben Fingern die Zahlen «1» und «2». Dadurch vermindern Sie die Anzahl der Operationen auf die Hälfte.



Neues Beispiel: 454.75

Um einen raschen Arbeitsgang mit kleinstmöglicher Anstrengung zu erzielen, ist es von entscheidender Bedeutung, dass Sie die Tastatur von unten nach oben bedienen. In dem o.a. Zahlenbeispiel ist das korrekte Verfahren, die Zahl «4» in der fünften Kolonne und die Zahl «4» in der dritten Kolonne in einem Arbeitsgang einzudrücken, darauf die «5» in der vierten Kolonne und die «5» in der ersten Kolonne in einem Arbeitsgang, und zuletzt die «7» in der zweiten Kolonne einzudrücken, was höchstens drei Operationen erfordert. Mit einiger Übung werden Sie in diesem Falle durch gleichzeitigen Gebrauch von Zeige-, Mittel- und Ringfinger «454» in einem Arbeitsgang eindrücken können und danach die Dezimalen.

Die ADWEL mit vollautomatischer Sicherheits-Tastatur gewährt Ihnen den grossen Vorteil, dass sämtliche Nullen automatisch erscheinen.

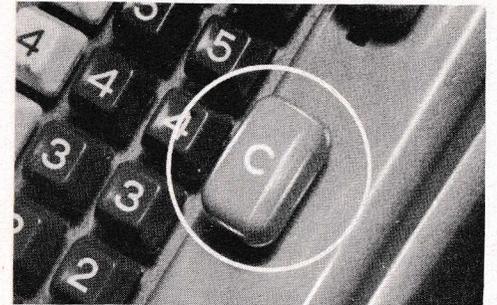
Gebrauch der Korrektur-Taste

Bei einer Maschine mit vollautomatischer Sicherheits-Tastatur brauchen Sie nicht die ganze Zahl auszulöschen, wenn Sie eine falsche Ziffer eingedrückt haben. Haben Sie z. B. 7.468,29 anstatt 7.448,29 getippt, können Sie ohne weiteres die Zahl «4» in der vierten Kolonne eindrücken, worauf die «6» automatisch hochspringen wird und Sie erhalten so die richtige Zahl. Eine solche Berichtigung kann natürlich in sämtlichen Kolonnen vorgenommen werden.

Gebrauch der Wiederholungstaste (X-Taste)

Benötigen Sie die mehrmalige Wiederholung derselben Zahl, z. B. Bestandaufnahmen o. ä., können Sie sich diese Arbeit mit Hilfe der Wiederholungstaste erleichtern.

Sie tippen z. B. die Zahl 386,50 in die Tastatur und drücken die X-Taste herunter und auf sich zu, bis Sie merken, dass die X-Taste einschnappt. Nun ziehen Sie den Hebel. Die Zahl kommt wie üblich in das Zählwerk und auf den Kontrollstreifen. Wenn aber jetzt der Hebel in seine Ausgangsstellung zurückkehrt, werden die eingedrückten Tasten weiterhin in der Tastatur stehen bleiben. Sie ziehen jetzt den Hebel so oft, wie Sie die Wiederholung der Zahl wünschen. Wenn Sie damit fertig sind, drücken Sie auf die Korrektur-Taste. Sämtliche eingedrückten Tasten auf der Tastatur sowie die X-Taste werden dadurch in ihre Ausgangsstellung zurückgebracht und die Maschine ist für eine neue Operation aufnahmebereit.



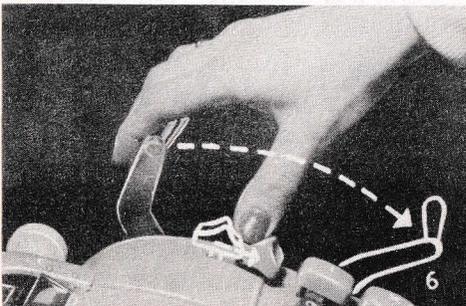
Sollte eine vollständig falsche Zahl in der Tastatur stehen, können sämtliche in der Tastatur stehenden Zahlen mit Hilfe der mit dem Zeichen «C» versehenen Taste an der rechten Seite der Maschine gelöscht werden. Dies ist die Korrektur-Taste, durch deren Niederdrücken sämtliche Tasten der Maschine in ihre Grundstellung gebracht werden.





Die Subtraktionstaste

Haben Sie z. B. 500,00 + 50,00 in die Maschine getippt und wollen Sie nun 300,00 abziehen, verfahren Sie in genau derselben Weise wie zuvor, nur mit dem Unterschied, dass Sie nach dem Eindrücken der 300,00 in die Tastatur die Subtraktionstaste eindrücken, worauf Sie den Hebel anziehen, und auf dem Kontrollstreifen wird dann 300,00 mit einem Minuszeichen dahinter erscheinen. Wenn Sie darauf einen Leerzug machen und hinterher die Total-Taste eindrücken, werden Sie sehen, dass das Ergebnis 250,00 ist.

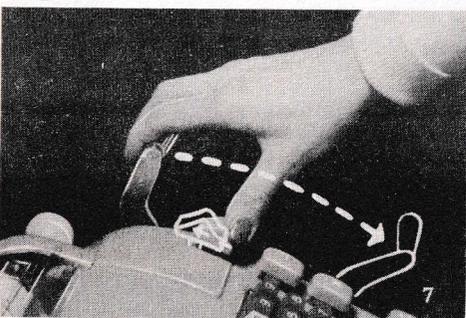


Gebrauch der S-Taste (Sub-Total oder Zwischensummendruck)

Die S-Taste benutzen Sie, wenn Sie die Summe der verschiedenen in die Tastatur eingedrückten Zahlen wissen möchten, ohne dass diese Summe nun im Zählwerk der Maschine gelöscht wird.

Sie verfahren dann folgendermassen: Nachdem Sie die letzte Zahl eingedrückt haben, ziehen Sie den Hebel einmal, ohne dass eine Zahl in der Tastatur steht (Leerzug). Darauf drücken Sie mit dem rechten Daumen auf die S-Taste und ziehen den Hebel.

Wenn der Hebel in seine Ausgangsstellung zurückgekehrt ist, können Sie die Summe der in die Tastatur getippten Zahlen ablesen. Die Summe ist mit einem «S» bezeichnet, was bedeutet, dass die Summe eine Zwischensumme ist. Sie können darauf das Summieren in üblicher Weise fortsetzen, und die in der Folge eingedrückten Zahlen werden dann zum Sub-Total addiert.



Gebrauch der T-Taste (Totaltaste oder Endsummendruck)

Im Gegensatz zur S-Taste ergibt die T-Taste die endgültige Totalsumme, d.h., sie erfasst die Summe sämtlicher im Zählwerk befindlichen Zahlen und leert dabei gleichzeitig das Zählwerk vollständig, so dass dieses für eine neue Additionsaufgabe aufnahmebereit ist. Beim Gebrauch der T-Taste verfahren Sie in derselben Weise wie beim Gebrauch der S-Taste. Nach einem Hebelzug im Leerlauf wird die T-Taste eingedrückt und danach wird der Hebel noch einmal gezogen.

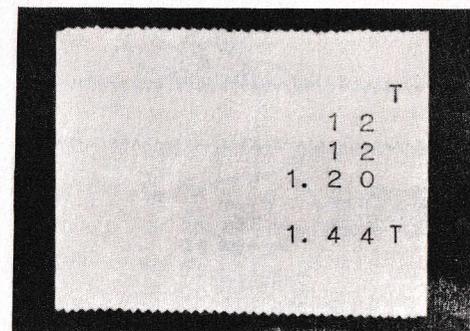
Bemerkungen Sie bitte:

Bevor Sie neue Aufrechnungen beginnen, ist stets die T-Taste einzudrücken, damit Sie sich vergewissern, dass nicht vor Beginn der neuen Rechenoperation noch Zahlen aus der vorigen im Zählwerk stehen. Also: EIN KONTROLLSTREIFEN SOLL IMMER MIT EINEM «T» BEGINNEN.

Sobald der Hebel wieder in seine Ausgangsstellung zurückgekehrt ist, werden Sie die Summe auf dem Kontrollstreifen mit einem «T» markiert finden. Dieses bedeutet, dass die Maschine die endgültige Totalsumme sämtlicher eingedrückten Zahlen gegeben hat und weiter, dass das Zählwerk entleert und die Maschine zu neuen Aufgaben aufnahmebereit ist.

Multiplikation

Sie können auf einer ADWEL Additionsmaschine ebenfalls ohne jede Schwierigkeit Multiplikationen vornehmen und Sie verfahren dann einfach nach demselben Prinzip, als wenn Sie mit Bleistift und Papier multiplizieren.

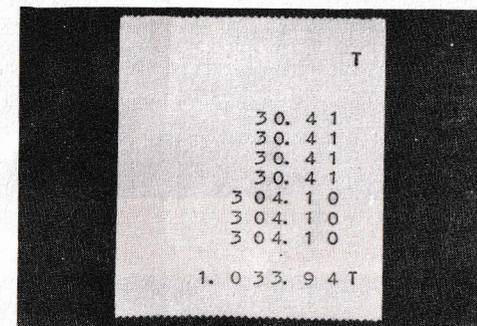


Beispiel: 12 x 12

Sie tippen die Zahl «1» in die 2. Kolonne und die Zahl «2» in die 1. Kolonne, darauf drücken Sie auf die X-Taste und ziehen den Hebel zweimal an. Darauf lassen Sie mit Hilfe der C-Tasten sämtliche Tasten wieder hochspringen, tippen die «1» in die 3. Kolonne und die «2» in die 2. Kolonne, ziehen den Hebel einmal an, machen einen Leerzug, worauf Sie auf die T-Taste drücken und die Summe: 144 erhalten.

Ein weiteres Beispiel: 3041 x 34

Die Zahl 3041 wird in die Tastatur getippt, die X-Taste wird niedergedrückt und man zieht viermal den Hebel. Darauf benutzt man die Korrektur-Taste und die Zahl 3041 wird aufs neue getippt, diesmal aber eine Kolonne weiter nach links. Jetzt drücken Sie wieder auf die X-Taste und ziehen den Hebel dreimal. Darauf benutzen Sie die C-Taste, ziehen den Hebel im Leerlauf und dann erhalten Sie die Summe mit Hilfe der T-Taste. Resultat: 103394.



Negativer Saldo (Saldo unter Null)

Wenn Sie der glückliche Besitzer einer Adwel mit direkter Subtraktions-Vorrichtung sind, haben Sie eine Maschine erhalten, die Ihnen mit einem Extra-Hebelzug die Möglichkeit gewährt, Additionsaufgaben mit negativem Saldo auszuführen; ein Vorteil, den Ihnen nur die grössten und kostspieligsten Maschinen bieten können. (Voraussetzung ist, dass Einstell- und Endkapazität die gleiche ist.)

Bitte-

benutzen Sie

regelmässig

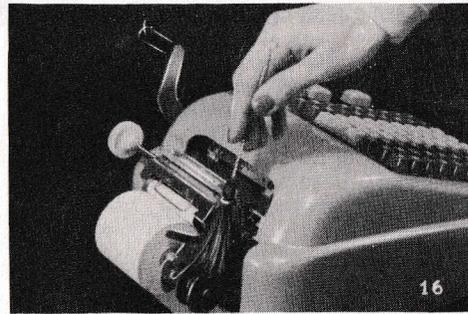
die Ihrer

ADWEL

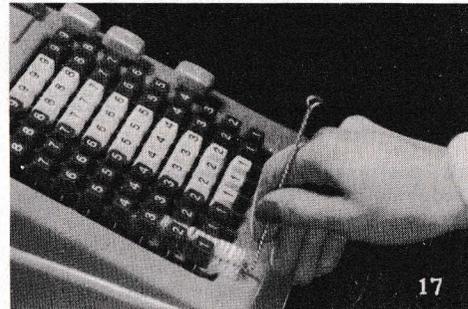
beigefügten

drei Staub-

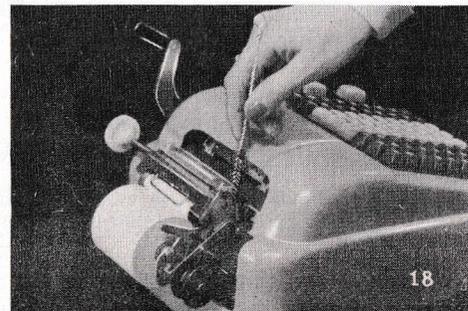
bürsten



Die Langhaarbürste für die äusseren Teile.



Die gekröpfte Bürste für das Tastenbrett.



Die Kurzhaarbürste für die Drucktypen.



Kontrolle und Wartung

Vergessen Sie nicht, dass Ihre ADWEL, wie eine jede andere Maschine, eine Auto, eine Uhr, eine Nähmaschine usw. einer regelmässigen Reinigung, Justierung und Abschmierung bedarf. Versuchen Sie nicht, die Maschine auseinanderzunehmen und einige dieser Tätigkeiten selbst auszuführen.

Einmal jährlich sollten Sie Ihre ADWEL-Additionsmaschine zu einer autorisierten ADWEL-Werkstatt zur Reinigung und Kontrolle einsenden und Sie werden eine Additionsmaschine, besitzen, die Ihnen viele Jahre lang eine 100 % ige Hilfe leistet.

Es darf jedoch nicht vergessen werden, die Maschine nach dem Gebrauch immer mit der Schutzhaube abzudecken.


ADWEL
ADDITIONSMASCHINE

*elektrisches
Modell*



Schnellgehend - leichtarbeitend
vollautomatisch -
ultra-moderne Stromlinienform
angenehme, geräuscharme
Bedienung

Die elektrische ADWEL-Maschine

Die Aufmerksamkeit, die man bei der Herstellung der ADWEL Additions-Maschine verwendet, kündigt einen neuen hohen Stand technischer Präzision an. Die Maschine ist den heutigen Ansprüchen völlig gewachsen, ihre Eleganz, Geschwindigkeit und der federleichte Anschlag sprechen für sich selbst.

Die Bedienungsanleitung

für das elektrische Modell der ADWEL deckt sich inhaltlich mit der für das handbetriebene Modell massgebenden Anleitung. Für die elektrische Maschine kommt aber noch hinzu, dass diese mit einer direkten Subtraktionstaste ausgestattet ist, die den Motor selbsttätig in Gang bringt. Wenn man also subtrahieren will, braucht man nur den Betrag einzutasten, dann die Subtraktionstaste zu betätigen, und die Operation ist damit beendet – es ist NICHT notwendig, die Motortaste zu betätigen.

Wenn Sie die Tasten für Total- bzw.

Subtotalsumme zu betätigen wünschen, bitte nicht vergessen, erstmal einen Leerzug zu machen (Motortaste eindrücken).

Die Wiederholung eines Betrages

führen Sie in der Weise durch, dass Sie denselben in die Tastatur einsetzen. Tastatur dann verschliessen, indem Sie die mit «X» markierte Taste niederdrücken, Motortaste die erforderliche Anzahl Male betätigen, Tastatur durch Betätigung der Korrekturtaste C wieder klarmachen, und entweder Totalsumme nehmen oder die Addition fortsetzen.

NB.

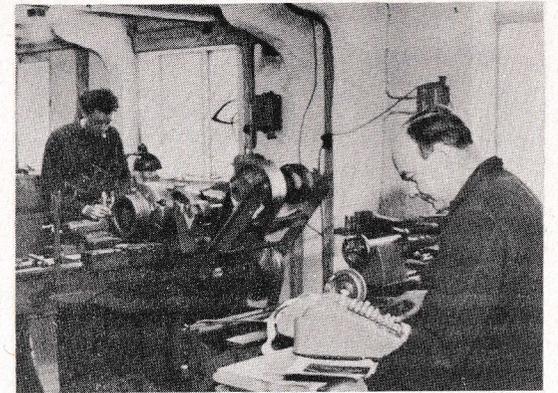
Es ist mit keinerlei Gefahr verbunden, den Stecker der elektrischen ADWEL-Maschine in der Steckdose stehen zu lassen. Wenn man aber eine neue Rolle einsetzen oder das Farbband auswechseln soll, muss man stets für ein vorheriges Entfernen des Steckers aus der Steckdose Sorge tragen. Den deckel dann nach hinten kippen, worauf man in der für die handbetriebenen Modelle vorgeschriebenen Weise fortzufahren hat.

NICHT EINE ADWEL FÜR ALLE,



*In Hotel-
Empfangsräumen*

SONDERN EINE ADWEL FÜR JEDEN



*In
Werkstätten*



*In Selbst-
bedienungs-
Läden*



*In grösseren
Büros*



*Auf dem Tisch
des Sachbearbeiters*



*In Einzelhandels-
geschäften*